THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH • ENGLISH-SPANISH

DICTIONARY

DICIONARIO

ESPAÑOL-INGLÉS • INGLÉS-ESPAÑOL

Compiled by
CARLOS CASTILLO and OTTO F. BOND
ASSISTED BY BARBARA M. GARCIA

- New, concise. Words and phrases basic to the written and spoken languages of today
- Spanish and English used in the Western Hemisphere
- For students, teachers, travelers, home and office libraries
- Nuevo, conciso. Las voces y locuciones básicas y las de mayor vigencia en ambos idiomas
- Español e inglés del Hemisferio Occidental
- Para estudiantes, profesores, viajeros, y para bibliotecas particulares y públicas

Commission Exhibit 116
TO THE MILLIONS of people throughout the world who are now using the carefully edited Language Series published by POCKET BOOKS, INC., we proudly present this joint effort, prepared by The University of Chicago. The accuracy and authenticity of this Spanish-English, English-Spanish Dictionary will, we sincerely hope, demonstrate again our aim to present "the finest books at the lowest possible price."

Other helpful language volumes are:

DICIONARIO DEL IDIOMA ESPAÑOL
by Edwin B. Williams  
(586) GC-42
ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 1
by Richards and Gibbons  
(414) W-1
ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 2
by Richards and Gibbons  
(414) W-4
FIRST STEPS IN READING ENGLISH
by Richards and Gibbons  
(414) W-2
THE MERRIAM-WEBSTER POCKET DICTIONARY
(314) C-5
SPANISH THROUGH PICTURES
by Richards, Mcelfish and Gibson  
(458) W-42
SPANISH STORIES AND TALES
Edited by Harriet de Onís
(In English translations)  
(458) W-40

COPYRIGHT

UNIVERSIDAD DE CHICAGO

DICIONARIO

ESPAÑOL-INGLÉS e INGLÉS-ESPAÑOL

Un Nuevo y Conciso Diccionario Que Contiene las Voces y Locuciones Básicas de Ambos Idiomas

RECOPIlACION

DE

CARLOS CASTILLO y OTTO F. BOND

Universidad de Chicago

CON LA AYUDA DE

BARBARA M. GARCÍA

Mills College

Con una tercera sección de las expresiones idiomáticas extraídas de The Traveler's Phrase Book: English-Spanish, Spanish-English, editado por Lester G. Crocker y Enrique Noble

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH, ENGLISH-SPANISH

DICTIONARY

A New Concise Dictionary of Words and Phrases Basic in the Written and Spoken Languages of Today

COMPILED BY

CARLOS CASTILLO & OTTO F. BOND

The University of Chicago

WITH THE ASSISTANCE OF

BARRABA M. GARCÍA

Mills College

With a new third section of idiomatic phrases taken from The Traveler's Phrase Book: English-Spanish, Spanish-English, edited by Lester G. Crocker and Enrique Noble

COMMISSION EXHIBIT 116—Continued
FOREWORD

THE University of Chicago Spanish-English, English-Spanish Dictionary has been compiled for the general use of the American learner of Spanish and the Spanish learner of English, with special reference in either case to New World usages as found in the United States and in Latin America.

With this particular purpose in mind, the editors have selected the words to be defined according to the relative frequency of their occurrence. The Spanish-English section, therefore, contains all the items listed in Buchanan’s Graded Spanish Word Book (Toronto: University of Toronto Press, 1929); all the idioms found in Krivitz’s Standard List of Spanish Words and Idioms (Boston: D. C. Heath & Co., 1941); and the words and idioms used in the Heath-Chicago series of Graded Spanish Readers (Boston: D. C. Heath & Co., 1936—), supplemented by many words occurring in a number of textbooks used in the United States at the elementary and intermediate levels of Spanish instruction, in Spanish-American newspapers and commercial correspondence, and in technical use by the average layman.

Similarly, in the English-Spanish section the words selected for definition have been taken from the first nine thousand entries in Thordike and Lorge’s Teacher’s Word Book of 30,000 Words (New York: Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1941), supplemented by residual words in the combined word lists of Eaton, Buckingham-Dolch, and the Interim Report on Vocabulary Selection (London: P. S. King & Co., 1936).

In order to equalize the two parts and not leave undefined words used in a definition, it has been necessary to introduce into each section a number of secondary entries which are a by-product of the primary definitions, bringing the total number of entries for the Dictionary to approximately 30,000 words.